

==English follows Japanese.==

外国人学生のみなさまへ

早稲田大学留学センター

在留資格について(重要)

在留資格に関する非常に重要なお知らせです。必ずご確認の上、速やかにご対応ください。

1. 在留カードについて

・在留カードは常に携帯してください！

・入国審査官、入国警備官、警察官等から提示を求められた場合には、提示する必要があります。在留カードを携帯していなかった場合は20万円以下の罰金、提示に応じなかった場合は1年以下の懲役又は20万円以下の罰金に処せられることがあります。

2. 在留資格「留学」の期間更新手続きについて

・期間更新手続きは在留期間の満了する3か月前から受け付けますので可能な限り早めに行ってください。

・**万が一、更新手続きを怠り在留期間が過ぎると、不法滞在となり出国命令または退去強制により出国せざるをえません。**再入国は一定期間認められず、早稲田大学での留学が継続できなくなってしまうので十分にご注意ください。**実際に近年このようなケースが本学で数件発生しています。**

◆手続き方法

JPN <http://www.cie-waseda.jp/visastatus/jp/current/extvisastatus.html>

ENG <http://www.cie-waseda.jp/visastatus/en/current/extvisastatus.html>

3. 在留資格情報の大学への届出について

・すべての外国人学生の方は、在留カードまたは住民票を所属する学部・大学院事務所に届け出る必要があります。

※留学センターでは受理できません。

※新入生の場合、入学手続き時に住民票を提出していただいた方は不要です。

※3か月以内の短期滞在者はパスポートのIDページと上陸許可のシール部分のコピーを提出していただけます。

・**在留資格の期間更新を行い、新しい在留カードを取得したら、必ず14日以内に届出てください。**

・届出には、以下のフォームをご使用ください。

◆在留資格確認書類届出用紙 Visa Status Notification Form

<http://www.cie-waseda.jp/visastatus/cmnpdf/notificationform.pdf>

4. ペナルティについて

「在留資格の期間更新手続きを行わない(不法滞在)」、「在留資格の期間更新後、在留カードのコピーを大学に提出しない」、「大学からの電話・Email等の連絡に応えない」場合には、入国管理局に「所在不明者」として届け出ますので十分ご注意ください。

在留資格について不明点などございましたらお気軽に留学センター(22号館4階)までお問い合わせください。

ML: cie-zairyu@list.waseda.jp

◆留学センター在留資格情報

JPN <http://www.cie-waseda.jp/visastatus/jp/index.html>

ENG <http://www.cie-waseda.jp/visastatus/en/index.html>

Center for International Education
Waseda University

Dear International Students,

【Important!】Regarding Your Status of Residence

This is a very important notice regarding your Status of Residence. Please make sure to read this thoroughly and promptly take necessary steps.

1. Resident Card

•Please carry your Resident Card at all times!

•You will need to show your Resident Card when asked to do so by an Immigration Officer, an Immigration Guard, a policeman, or other officials concerned. If you are found to be not carrying your Resident Card then, you may be required to pay a fine of up to 200,000yen; if you do not agree to show the Card, you may be sentenced to up to one year's imprisonment or required to pay a fine of up to 200,000 yen.

2. Extending Your Status of Residence "Student"

•We will accept your application for your visa extension three months prior to the expiration date of your visa. Please apply for your visa extension as early as possible.

•In the event you fail to apply for your Status of Residence extension and your Status of Residence expires, you will be considered to be staying in Japan illegally and will be forced to leave Japan

under the departure order system or via forced deportation from Japan. Please be very careful as you will not be able to reenter Japan for a certain period, and will be unable to continue your studies at Waseda. **There are a few such cases which actually took place at Waseda in recent years.**

◆How to apply

JPN <http://www.cie-waseda.jp/visastatus/jp/current/extvisastatus.html>

ENG <http://www.cie-waseda.jp/visastatus/en/current/extvisastatus.html>

3. Submitting Information on Your Status of Residence to Waseda University

•All international students are required to submit a copy of his/her Resident Card or certificate of residence (juminhyo) to his/her (Graduate) School office.

※The Center for International Education will not accept them.

※If you are a freshman at Waseda and have submitted a certificate of residence (juminhyo) when enrolling at Waseda, you do not need to submit it again.

※If you are a short-time visitor and will be staying in Japan for three months or less, you will be required to submit a copy of the ID page, and the page with a seal accepting entry into Japan, of your passport.

•If you have extended your Status of Residence and have obtained a new Resident Card, please make sure to notify your (Graduate) School Office within 14days after the date of the extension.

•Please use the following form for notification:

◆Status of Residence Notification Form

<http://www.cie-waseda.jp/visastatus/cmnpdf/notificationform.pdf>

4. Penalty

If you “do not carry out the procedures to extend your Status of Residence (your stay will be considered illegal)”, “do not submit to Waseda a copy of your Resident Card after the extension of your Status of Residence”, or “do not respond to the inquiries (via telephone, email, or other forms of communication) from Waseda University”, **we may file a report to the Immigration Office stating that you are a “missing person”.**

Please feel free to ask the Center for International Education (Bldg. 22, 4F) any questions you may have about your Status of Residence. ML: cie-zairyu@list.waseda.jp

◆Information about Status of Residence provided by the Center for International Education

JPN <http://www.cie-waseda.jp/visastatus/jp/index.html>

ENG <http://www.cie-waseda.jp/visastatus/en/index.html>